

## 海外版海外合作伙伴

# 与海外版携手 放大中国声音

### 编者按：

为迎接中共十九大胜利召开，人民日报海外版5家海外合作伙伴负责人撰文，讲述了他们如何与海外版结为合作伙伴、见证海外版近年来的快速发展，并与海外版合力在世界各地传播中国声音的奋进历程。与此同时，他们还满怀深情地回顾在海外排除困难办好华媒的经过，表达了他们深切的爱国情怀。

## 跟上海海外版发展步伐

蒋丰

世界上有很多事情是意料之外的。世界上有很多事情又在不知不觉中有着内在的联系。1988年8月，我离开了工作将近6年的共青团中央机关刊物《中国青年》杂志，乘改革开放大潮到日本自费留学。那时，我得到的第一份中文报纸，就是获得赠寄的《人民日报海外版》。那份如饥似渴的阅读，那份油墨溢流的芳香，那份浓郁荡怀的乡愁，至今难忘。没有想到，几经交谈、交流，2011年9月25日，我担任总编辑的《日本新华侨报》成为了海外版的合作伙伴，获得授权发行日文版《人民日报海外版》日本月刊，我这个“媒体人”有了一种“归队”之感。压力蛮大的。近6年来，海外版发展

的脚步越来越快，高端消息越来越精准，专题报道越来越频繁，言论栏目成为品牌，篇幅变小版面却在增加，黑白页面变成令人悦目的彩色印刷。这一切，让我感到压力！必须跟上海海外版的发展步伐，必须和海外版一起讲好中国故事，传播好中国声音。

有人曾说，“在日本发行《人民日报海外版》日本月刊，犹如在‘敌占区’办‘赤报’，日本社会一定有抵触的。”我笑笑反驳说：“这是一种冷战思维。《人民日报海外版》日本月刊要把中国与世界、与日本合作共赢发展的思路宣传出去，要让其成为理解中国的一个窗口。”于是，我们确定了一个发行方针：“影响有影响力的人”，向日本700多位国会议员全员赠送，

让《人民日报海外版》日本月刊走进日本的政治中枢。

日本众议员冈本三致信我们：“作为《人民日报海外版》日本月刊的一名忠实读者，每月能够拜读到这么好一份杂志，我非常感谢你们……前不久，我在自己工作的众议院外务委员会，向外务大臣介绍了这本杂志，并询问了他改善日中关系的决心。我常常思考，怎样做才能让日中民众更友好。而且，我愿意为两国友好付出自己最大的努力！”

2015年，《人民日报海外版》日本月刊借助采访日本自民党核心人物二阶俊博之机，推动他率领3000名日本民众访问北京。那年5月，当中国国家主席习近平出现在北京“中日友好交流大会”上时，



全场起立鼓掌，有的日本人激动得流出了眼泪。

深耕，细植。人民日报海外版的发展没有止境。作为合作伙伴，我们一起前行。

上图：2015年5月，时任日本自民党总务会长的二阶俊博率领3000名日本人访问中国。图为本文作者（右）与访问团成员在北京故宫留影。

（作者为《日本新华侨报》总编辑）

## 构建华侨华人精神家园

南庚戌



1999年，基于我与中国驻博茨瓦纳大使的一次简短交谈，我决定从北京移居博茨瓦纳共和国。而这个决定可以说是一个契机，为后来《非洲华侨周报》的创刊埋下了伏笔。

我到非洲时，那里的华人已超过百万，是一个庞大的群体。然而，我渐渐发现，碍于语言关系，很多当地华侨华人如同身处一个无形的玻璃罩中，难以了解非洲的人和事。对于在非洲寻梦的我们而言，想要融入这里，则离不开稳定有效的资讯平台与沟通渠道。当

时，创办一份中文报纸显得尤为重要。

创办报纸，我并没有很多经验，可以说起初的探索是“摸着石头过河”，最初发行的只是用A4纸打印、订书机装订的小册子。经历了多年的摸爬滚打，直至2009年，《非洲华侨周报》作为综合性的华文报纸，才终于在博茨瓦纳首都哈博罗内创刊。报纸的创刊和发行，弥补了非洲各国缺少综合性华文媒体的空白，因而成为了深受旅非华侨华人喜爱的知识和资讯传递平台。

也是这一年，为了更多地发布中国使馆和当地政府的重要信息，更好地反馈社会新趋势和动向，《非洲华侨周报》与《人民日报海外版》合作出版非洲周刊，及时为旅非侨胞摘编海外版的权威资讯。这一次合作，无疑对非洲华文媒体的发展壮大影响颇深。

这之后的几年间，《非洲华侨周报》在博茨瓦纳、赞比亚、坦桑尼亚和南非全境发行，覆盖华人生活

和工作的各个社区，成为当地华侨华人的必读刊物。随着时代的发展，新媒体受到新移民、尤其是年轻华人的喜爱，《非洲华侨周报》也相继开通了微信、微博、脸书、推特等渠道，贴近新生代需要。

如今，《人民日报海外版》同《非洲华侨周报》合作已有8年。携手讲述中国故事、传播中国声音，以详实准确的资讯，客观公正的立场，紧紧跟随旅非华侨华人的生活和工作，同呼吸共命运。

近几年，海外版通过数字化转型，逐步构建起拥有报纸、网络、移动终端等媒体形态的现代传播体系，致力于更好地为读者服务，成为增进释疑、凝心聚力的桥梁纽带。

作为一个搭建中非友好桥梁的媒体人，我衷心地希望《非洲华侨周报》暨《人民日报海外版》非洲周刊能更好地服务海外同胞，打造华文媒体影响力，构建起广大华侨华人的精神家园。

（作者为环球广域传媒集团和非洲华文传媒集团董事长）

## 自荐加入海外版“大家庭”

徐品华



我们欧洲华信报社成立于1999年，于当年6月1日发行了第一期《同乡报》，后改名为《欧洲华信报》。当初，是在我创立青田同乡会的契机下创办了《欧洲华信报》，旨在为国立言，发展华侨华人新的交流平台。

2007年9月，我在参加第四届世界华文传媒论坛时，听到时任人民日报海外版总编辑詹国枢关于“计划寻找海外华文媒体、借船出海、传播中国声音”的发言，考虑到很多海外华侨华人了解国内信息的方式很受局限，而人民日报海外版是中国最权威的报纸之一，其内容的丰富与详实是有目共睹的。于是，我毛遂自荐，期待着加入海外版的“大家庭”，致力于在海外传播中国的政策、文化，使华侨华人更了解祖（籍）国。

经过海外版领导层的海外调研，了解了我们的办报主旨与想法后，对我们颇为支持。2007年10月，我们《欧洲华信报》与《人民日报海外版》正式签约，成为合作伙伴关系。

在最初资金不充裕的情况下，我们一直在坚持发行海外版，从最初的4个版发展到后期固定的10个版面；从黑白印刷到彩印；从国家政策的内容增加到集生活、文化、娱乐、时尚等内容为一体的《人民日报海外版奥地利周刊》。我们一直在丰富报纸内容，这也预示着在海外的华侨华人一直都很关注祖（籍）国的发展变化。

近几年来，海外版的海外合作伙伴发展迅速。从我们签约时的第4家合作媒体，发展到如今的30多家，在传播中国文化、促进中国与世界的融通合作等方面发挥了重要作用。

2015年以来，海外版成功举办了“海外华文新媒体高峰论坛”。我们《欧洲华信报》一直积极参加海外版举办的活动，旨在进一步交流，更好地配合海外版讲好中国故事、传播好中国声音。我作为一名媒体人，今后还会不遗余力地沟通中澳之间的资讯往来，为海外华侨华人贡献微薄之力。

（作者为《欧洲华信报》社长）

## 合力传播正能量

刘成



近几年，人民日报海外版不断以“借船出海”的形式在海外数十家华文媒体上实现落地。我们《中日新报》每周都在第四、第五版上转载由海外版提供的版面，及时将中国的声音在日本华侨华人中传播。

海外版因其内容特色以及在增强国际传播话语权方面有突出的表现，被身在日本的华侨华人、留学生称为“家书”和学子的“家园”。此外，海外版以中外文化交流合作为己任，搭建交流平台，展示中国变化，传播中国声音，弘扬中华文化，为海外华侨华人、中国留学生和学习中文的外国人提供“精致、定制、雅致”的信息。例如，在传播中国文化方面，首创“中华节庆”系列专题，每期4个整版，古今贯通，图文并茂，汇政治、经济、文化于一体；“中国戏曲”系列不仅品戏说“腕儿”，还介绍背后的东方文化和美学特征。这样

整体性的呈现，充满文化的磁性、人文的关怀、人性的力量，有着很强的吸引力、感召力。

近5年来，《中日新报》除每周推出海外版的4个整版外，还向日本的主流媒体提供海外版的国际新闻。由于日本的新闻媒体在报道中国时，不是带着有色眼镜，就是断章取义，负面新闻比较多，因此，向读者提供中国改革开放、中国经济快速发展、中国人民幸福安康的正能量信息，成为《中日新报》的重要责任。不少日本读者打电话给我们报社，说看到了在日本主流媒体上看不到的新闻。

我们及时地将海外版的许多重要信息翻译出来，除刊登在《中日新报》日文版以外，还向日本的新闻记者俱乐部免费提供，并不断被日本的主流媒体《读卖新闻》《朝日新闻》《每日新闻》采用刊出。

当代中国正在发生什么变化？快速发展中的中国将给世界带来什么影响？这些问题正越来越引起国际社会广泛关注。因此，“讲述好中国故事、传播好中国声音”是对外传播很重要的一个方面。今年全国两会期间，海外版主动向海外华文媒体征求对中国两会的报道需求，根据国外受众的接受特点，精心推出了包括文字、图片、图表、音频、视频等一系列丰富产品，对我们报道两会提供了非常大的帮助，也极大地满足了日本通讯社、电视台、报纸、网站等多层次的需求。

（作者为日本《中日新报》社长）

## 感知来自祖国的心跳

吴海龙



《中希时报》自2005年1月1日创刊伊始，就以一份“扎根异土、心向祖国”的责任心、有担当、有愿景的爱国媒体为己任。2009年，《中希时报》与《人民日报海外版》合作以来，更使我们找到了百川归海、海阔天空的巨大发展空间，也大大提高了我们的影响力和公信力。

《中希时报》每期都在对开报纸整体打开的第一面的重点位置，彩版刊登海外版4至8个版面的内容，这是希腊华侨华人获得祖国权威媒体信息的第一渠道。

2015年9月，在中国驻希腊大使馆的鼎力支持和各界友好人士的热忱帮助下，《中希时报》推出全新的希腊语版面。这是面向希腊社会高层、向希腊政商各界讲述“中国故事”的全新探索。希腊语版《中希时报》的读者从总统、总理、议员，到各部委、各大区政府，乃至民间各个协会等，以所在国的语言，全面客观地向希腊社会介绍中国的发展进程，传扬中华悠久灿烂的历史文化，及时报道双边各领域交流与合作成果。采取了点对点的服务方式，以精准的信息、深度的报道去“影响着有影响力的人”，为增强中

国的国际话语权不遗余力。

近几年，我们感受到了海外版与时俱进、日新月异的版面变化，新闻更贴近人心，文风更为亲和质朴。在《中希时报》刊登的《人民日报海外版》版面，成为许多老华侨首先阅读的版面，它像一条穿过蓝色爱琴海的脉搏，让海外华侨华人感知着来自祖（籍）国母亲的心跳。

我们还发挥海外媒体的地缘优势，在中希两国的民间外交中发挥自己独特的作用。比如今年9月，希腊文化部长访华前夕，我们对她进行了专访。文化部长在谈到中华文化时表示：“中文是世界上迷人的语言，它可以把我们带回到很多个世代以前的人类记忆，我准备开始学中文，我想用这样一种语言与中国文化和中国人民交流。”同时，我们在北京派出了特派记者，专门为人民日报海外版撰写了关于希腊文化部长的报道，传达了希腊文化部长对中国文化的友好信息，这为希腊文化部长的访华进行了充分的预热报道，使得中国接待方对希腊方有了一个具体而真切的了解。

希腊文化部长“我要开始学中文”的信息经由《人民日报海外版》和

《中希时报》、希中网以及微博、微信公众号发出之后，关于这个话题几乎成了希腊文化部长在各个官方会谈时的“开场白”话题，也成为中文媒体和海外记者采访文化部长时的一个必然话题，这一要言不繁的简洁新闻信息，一下子拉近了希腊文化和中国文化的距离。

海阔凭鱼跃，天高任鸟飞。海外版为我们《中希时报》开辟的这片蓝色爱琴海上方的广阔天空，我们会无比珍惜，用自己今后的实绩，用中文和希腊文，为这片天空增添最美、最绚丽的历史画卷。

（作者为希腊《中希时报》社长）